

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 30 (1976)

**Heft:** 2-3: Büro- und Verwaltungsbauten ; Flughafenanlagen = Immeubles de bureaux et d'administration ; Aéroports = Office and administration buildings ; Airports

**Artikel:** Bürogebäude als Terrassenhaus = Immeuble de bureau conçu en terrasses = Terraced office building

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-335447>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

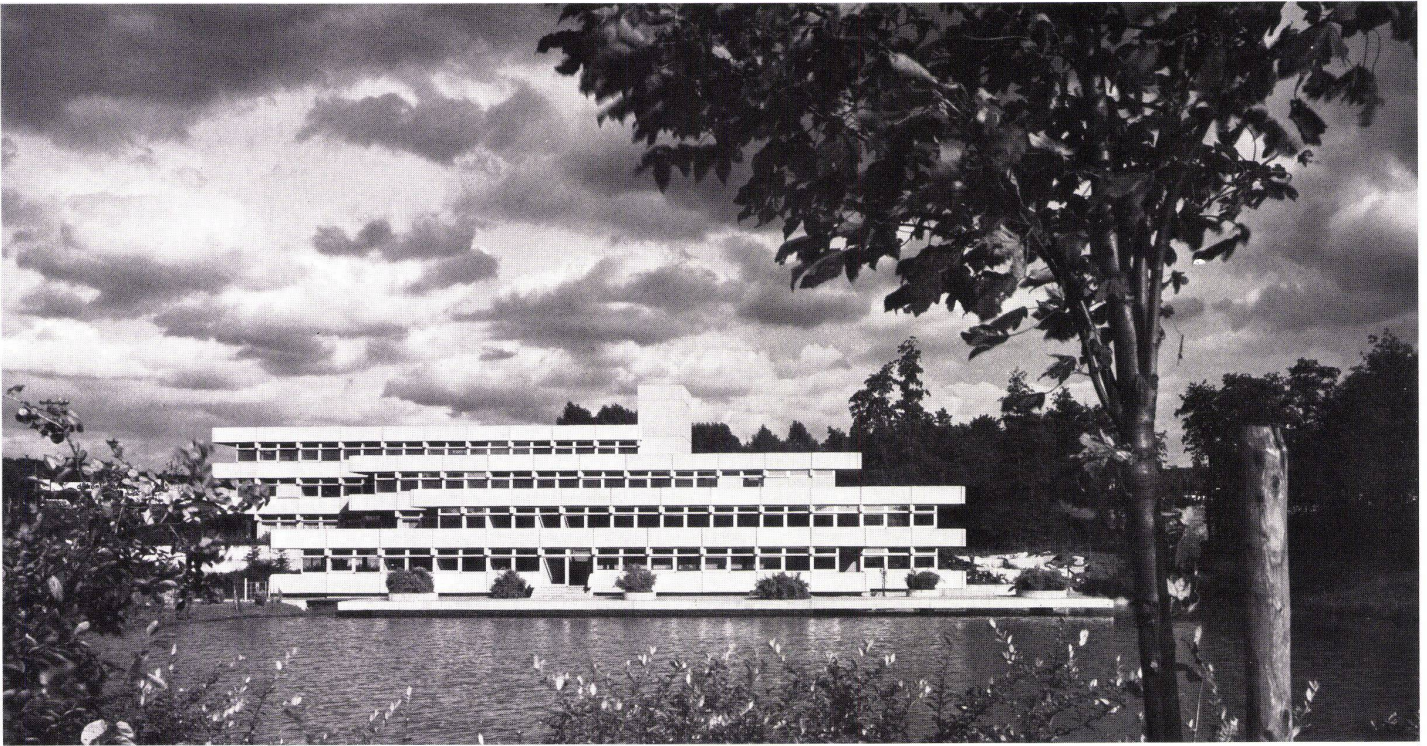
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Bürogebäude als Terrassenhaus

Immeuble de bureau conçu en terrasses  
Terraced office building

Paul Schneider-Esleben, Darmstadt  
Projektleitung: P. E. Wentz  
Mitarbeiter: R. Maurer

### Büro- und Ausstellungsgebäude, Hochdahlhaus, Hochdahl bei Düsseldorf

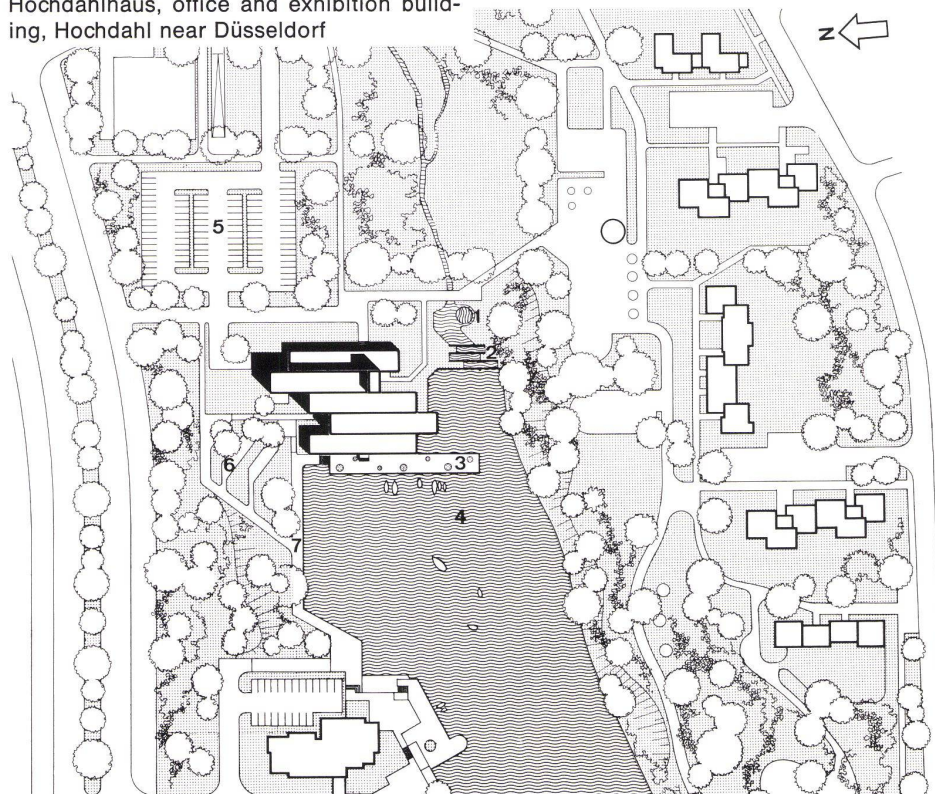
Immeuble de bureaux et d'exposition  
«Hochdahlhaus», Hochdahl près de Düsseldorf.

Hochdahlhaus, office and exhibition building, Hochdahl near Düsseldorf

1  
Gesamtansicht vom Stadtweiher.  
*L'ensemble vu de l'étang municipal.*  
The entire complex viewed from the municipal lagoon.

2  
Lageplan.  
*Plan de situation.*  
Site plan.

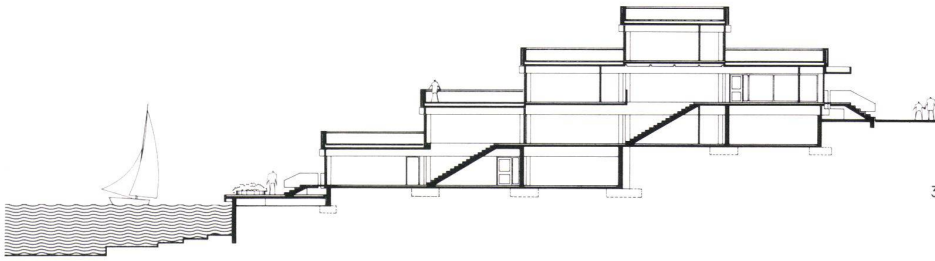
1 Quelle / Source / Spring  
2 Wasserfall / Cascade / Waterfall  
3 Bootssteg / Ponton pour bateaux / Boat landing  
4 Stauee / Lac de barrage / Reservoir  
5 Parkplatz / Parking / Car park  
6 Sitzbank / Banc / Bench  
7 Promenade



Das Hochdahlhaus liegt im Zentrum der neuen Stadt Hochdahl an dem durch Aufstauung künstlich geschaffenen Stadtweiher. Das Gebäude gliedert sich in fünf Bauteile, die unter Ausnutzung der natürlichen Höhendifferenz von 7,0 m an den Hang gelagert sind und sich bis zur Oberfläche des Sees abtrepfen bzw. über den See auskragen. Das Haus wird in der Phase der Entwicklung der neuen Stadt Hochdahl von der Gesellschaft und den Ingenieurbüros, die an der Entwicklung und Planung der neuen Stadt tätig sind, als Büro- und Ausstellungsgebäude benutzt. Es soll nach Fertigstellung der Stadt Hochdahl einer anderen Nutzung zugeführt werden.

L'immeuble «Hochdahl» situé au centre de la ville nouvelle de Hochdahl est implanté au bord d'un plan d'eau artificiel. Le bâtiment s'articule en 5 volumes qui, utilisant les 7 m de dénivellation présentés par le terrain naturel, s'étagent sur la pente jusqu'à la rive du lac pour finir en porte-à-faux au dessus de l'eau. Au cours de la phase de développement de la nouvelle ville de Hochdahl, l'immeuble sera occupé par les bureaux et les salles d'exposition des sociétés et équipes d'ingénieurs participant à la planification de la nouvelle cité. Après achèvement de la ville de Hochdahl, on lui attribuera une autre utilisation.

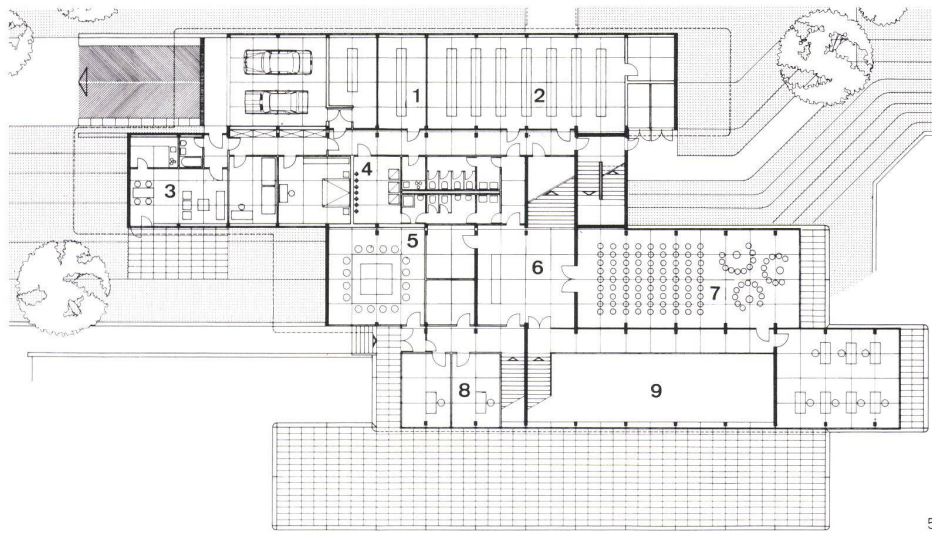
The Hochdahlhaus is located in the centre of the new town of Hochdahl on an artificial lake. The building is articulated in five tracts, which take advantage of the height difference of 7.0 meters, being terraced down to the level of the lake or projecting out over the water. The building will be used as an office and exhibition building by the company and the engineering firms active in the development and planning of the new town, during the development phase of the town. After completion of Hochdahl, it is to be utilized in a different way.



3  
Schnitt 1:500.  
Coupe.  
Section.

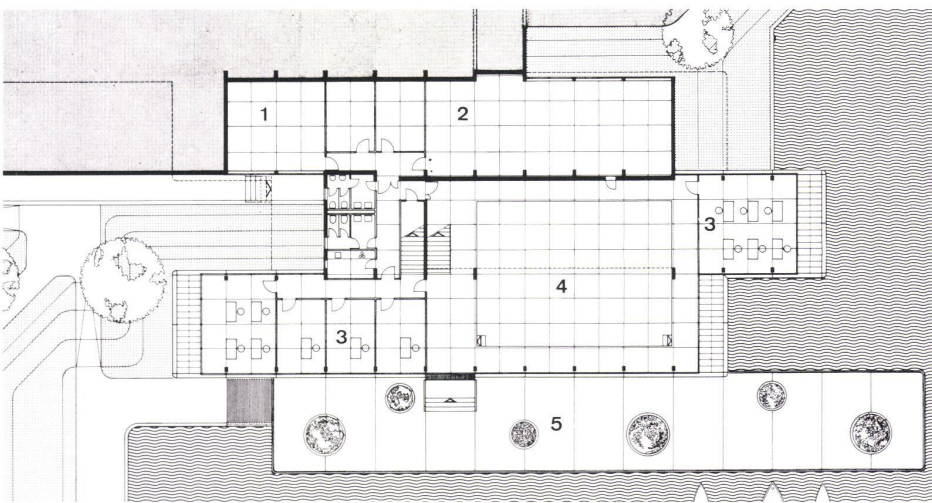


4  
Grundriß Erdgeschoß 1:500.  
Plan du rez-de-chaussée.  
Plan of ground floor.



1 Empfang / Réception / Reception  
2 Büro / Bureau / Office  
3 Chefbüro / Bureau directorial / Management office  
4 Konferenzraum / Salle de conférences / Conference room

5  
Grundriß 1. Terrassengeschoß 1:500.  
Plan du 1er étage en terrasse.  
Plan of 1st terrace floor.



1 Keller / Cave / Cellar  
2 Aktenkeller / Archive dossiers / Records  
3 Hausmeisterwohnung / Logement du concierge / Caretaker's flat  
4 Fernheizung / Chauffage urbain / Centralized heating  
5 Sitzungsraum / Salle de séances / Board room  
6 Garderobe / Vestiaires / Cloakroom  
7 Sitzungssaal / Salle de séances / Conference room  
8 Büro / Bureau / Office  
9 Luftraum Ausstellungshalle / Vide du hall d'exposition / Air space of display room

6  
Grundriß 2. Terrassengeschoß 1:500.  
Plan du 2ème étage en terrasse.  
Plan of 2nd terrace floor.

1 Lichtpausanstalt / Reproduction / Reproductions  
2 Modellraum / Atelier des maquettes / Model room  
3 Büro / Bureau / Office  
4 Ausstellungshalle / Hall d'exposition / Display hall  
5 Bootssteg / Ponton pour bateaux / Boat landing

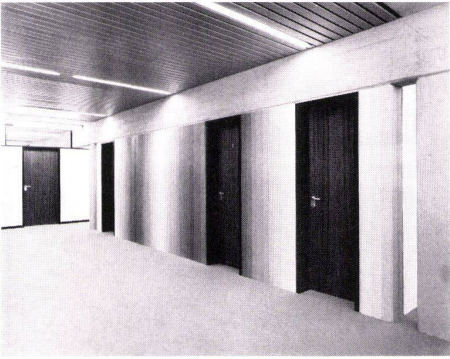
7  
Warteraum.  
Salle d'attente.  
Waiting room.

8  
Treppe mit Blick zum Haupteingang.  
L'entrée principale vue de l'escalier.  
The main entrance seen from the stairs.

9  
Ausstellungsraum mit Stadtmodell.  
La salle d'exposition avec maquette de la ville.  
Display room with model of city.

10  
Südansicht mit Treppenturm.  
Façade sud avec cage d'escalier.  
South elevation view with stairwell.

11  
Ansicht von Nordwest mit Eingang zum Tiefgeschoß.  
Vue du nord-ouest montrant l'entrée menant au sous-sol.  
Elevation view from northwest with entrance to basement.



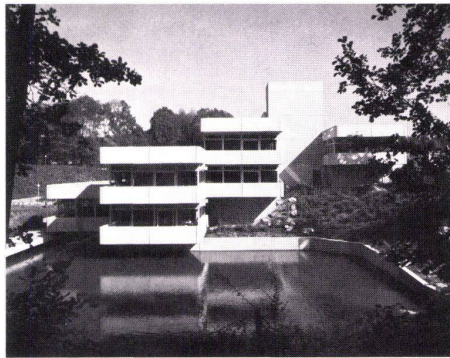
7



8



9



10



11